



LIETUVOS RESPUBLIKOS EKONOMIKOS IR INOVACIJŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, tel.: 8 706 64 845, 8 706 64 868,
faks. 8 706 64 762, el. p. kanc@eimin.lt, <http://eimin.lrv.lt>.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188621919

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2021-04-07 Nr. (4.5-82)-3-1596

DĖL ĮSTATYMŲ PROJEKTŲ PATEIKIMO

Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerija teikia Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.40 straipsnio pakeitimo įstatymo projektą (toliau – CK projektas) ir Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymo Nr. I-779 16 straipsnio pakeitimo įstatymo projektą (toliau – Valstybinės kalbos įstatymo projektas) (toliau kartu – Įstatymų projektai).

Įstatymų projektai parengti įvertinus, kad vis daugiau įmonių, įstaigų ir organizacijų veiklą vykdo ne tik Lietuvoje, bet ir užsienyje, tačiau neturi galimybių juridinio asmens pavadinimą sudaryti užsienio kalba.

Įstatymų projektų tikslas – nustatyti, kad juridinių asmenų pavadinimus galima būtų sudaryti užsienio kalba, taip pat nustatyti aiškų, nedviprasmišką teisinį reguliavimą dėl juridinių asmenų pavadinimų sudarymo užsienio kalba lotynų kalbos abėcėlės raidėmis.

I. Sprendžiamos problemos	Šiuo metu galiojantis reguliavimas juridinių asmenų pavadinimus sudaryti užsienio kalba neleidžia, išskyrus juridinių asmenų, susijusių su užsienio juridiniais asmenimis, sudaromus pavadinimus, kurie yra tapatūs ar panašūs į užsienio juridinių asmenų pavadinimus.
II. Siūlomos priemonės	<u>CK projektu siūloma:</u> 1. nustatyti, kad juridinio asmens pavadinimas galėtų būti sudaromas lietuvių kalba arba užsienio kalba lotynų kalbos abėcėlės raidėmis; 2. įtvirtinti, kad sudarant juridinio asmens pavadinimą lietuvių kalba, turėtų būti laikomasi Valstybinės kalbos įstatyme nustatytų reikalavimų; 3. išbraukti Civilinio kodekso 2.40 straipsnio 3 dalies nuostatą, pagal kurią juridinio asmens pavadinimas gali būti sudarytas iš raidžių, kurios negali būti suprantamos kaip žodžiai, ir skaitmenų arba jų derinių tik tada, jeigu toks pavadinimas yra nusistovėjęs visuomenėje; 4. papildyti Civilinio kodekso 2.40 straipsnį 4 dalimi, kuri numatytų, kad „Juridinio asmens filialo ar juridinio asmens atstovybės pavadinime privalo būti steigėjo – juridinio asmens – pavadinimas ir žodis „filialas“ arba „atstovybė“.“ <u>Valstybinės kalbos įstatymo projektu siūloma</u> tikslinti pavadinimų sudarymą reglamentuojantį straipsnį, nustatant, kad sudarant juridinio asmens pavadinimą lietuvių kalba būtų laikomasi lietuvių kalbos normų ir Valstybinės lietuvių kalbos komisijos nutarimų.
III. Priemonių kaštai	Papildomų lėšų Įstatymų projektams įgyvendinti nereikės.
IV. Nauda visuomenei	Priimti pakeitimai turės teigiamos įtakos verslui, nes užsienio kalba sudarytas juridinio asmens pavadinimas bus lengviau atpažįstamas, įsimenamas tarptautinėje rinkoje.

Išsami informacija apie Įstatymų projektais siūlomą teisinį reguliavimą pateikiama aiškinamajame rašte.

Priėmus įstatymus, kurių projektai teikiami, neigiamų pasekmių nenumatoma.

Įstatymų projektai teikti derinti Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai, Lietuvos Respublikos kultūros ministerijai, Notarų rūmams, Valstybinei lietuvių kalbos komisijai, Pramonininkų konfederacijai, Verslo konfederacijai, asociacijai „Investors‘ forum“ ir VĮ Registrų centrui.

Notarų rūmai pritarė Įstatymų projektams be pastabų. Pramonininkų konfederacija, Verslo konfederacija ir Asociacija „Investors‘ Forum“ pastabų per nustatytą terminą nepateikė. Kultūros ministerija, Valstybinė lietuvių kalbos komisija, Teisingumo ministerija ir VĮ Registrų centras pateikė pastabas ir pasiūlymus.

Ekonomikos ir inovacijų ministerija 2021 m. kovo 24 d. nuotoliniu būdu dėl pastabų į kurias nebuvo atsižvelgta organizavo pasitarimą, kuriame dalyvavo Kultūros ministerijos ir Valstybinės lietuvių kalbos komisijos atstovai (pasitarimo protokolas pridedamas). Dėl nesuderintų pastabų pateikiama derinimo pažyma.

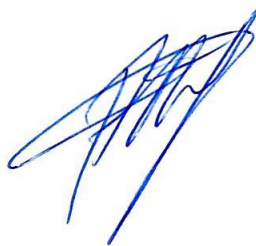
Įstatymų projektai skelbiami Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje.

Įstatymų projektus parengė Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerijos Įmonių politikos departamento (direktorius Vaidotas Rudokas tel. 8 706 64 742, el. p. vaidotas.rudokas@eimin.lt), Įmonių teisės skyriaus (vedėjas Jaunius Petrauskas tel. 8 706 64 821, el. p. jaunius.petrauskas@eimin.lt) darbuotojai.

PRIDEDAMA:

1. CK projektas ir jo lyginamasis, 2 lapai.
2. Valstybinės kalbos įstatymo projektas ir jo lyginamasis, 2 lapai.
3. Įstatymų projektų aiškinamasis raštas, 4 lapai.
4. Nutarimo projektas, 1 lapas.
5. Pasitarimo protokolas, 1 lapas.
6. Institucijų raštų kopijos, 7 lapai.
7. Derinimo pažyma, 3 lapai.

Ekonomikos ir inovacijų ministrė



Aušrinė Armonaitė